

Finlandia hymni (フィンランディア讃歌)

《歌詞〈単語〉の意味》

1. Oi(おお)、Suomi(フィンランド)、katso(見よ)、Sinun(あなたの) päivä(朝) koittaa(来る)、
yön(夜の) uhka(脅迫は) karkoitettu(追い出された) on(英語の is") jo(もう) pois(去って)、
ja(そして) aamun(朝の) kiuru(ひばりが) kirkkaudessa(輝きのなかで) soittaa(奏でる)、
kuin(まるで~のように) itse(自身が) taivahan(天の) kansi(蓋/頂上) sois(奏でる)、
yön(夜の) vallat(支配に) aamun(朝の) valkeus(光が) jo(もう) voittaa(勝つ)、
sun(あなたの) päivä(朝) koittaa(来る)、oi(おお) synnyinmaa(我が祖国)!

2. Oi(おお)、nouste(立て)、Suomi(フィンランド)、nosta(上げよ) korkealle(高く)、
pää(頭を) seppelöimä(花で飾った) suurten(偉大な) muistojen(思い出の)、
oi(おお)、nouste(立て)、Suomi(フィンランド)、näytit(示した) maailmalle(世界へ)、
sa(あなたは) että(したことを) karkoitit(追い出した) orjuuden(隷属を)、
ja(そして) ettet(しなかったことを) taipunut(屈した) sa(あなたは) sorron(弾圧) alle(の下に)、
on(英語の "is") aamus'(朝が) alkanut(始まる)、synnyinmaa(我が祖国)!

2023.04.24(ネットより)